

Drehzahlmesser / Revolution counter / Compte-tours / Contagiri / Cuentarrevoluciones				TU00-0752-5807150	11/09	1-8	4	
<p>Anschluß 8polig / 8-pin connection</p>	<p>Anschluß 14polig / 14-pin connection</p>	<p><b>11</b></p> <p><b>Bezeichnungen innerhalb des Anschlussplans:</b></p> <p>30 - Klemme 30 - Dauerplus 12 V 15 - Klemme 15 - geschaltetes (Zündung) Plus 58 - Klemme 58 - Beleuchtung 31 - Klemme 31 - Masse F1 - Sicherung 5A flink S1 - Lichtschalter C1 - 8pol MQS Stecker C2 - 14pol. MQS Stecker Config - Konfigurations Taster Mode - Mode Taster W1 - Alarm Ausgang (max. 100 mA). Anschlussplan unbedingt einhalten.</p>	<p><b>D</b></p> <p>W1 - Alarm output (max. 100 mA) You must comply with the wiring diagram.</p>	<p>S1 - interruttore luce C1 - spina MQS ad otto poli C2 - spina MQS a quattordici poli Config - tasto di configurazione Mode - tasto modo W1 - Allarme uscita (max 100 mA) Attenersi assolutamente allo schema dei collegamenti</p>	<p><b>F</b></p> <p><b>Descriptions dans le schéma de raccordement :</b></p> <p>30 - borne 30 - plus permanent 12 V 15 - borne 15 - plus commuté (allumage) actif 58 - borne 58 - éclairage 31 - borne 31 - masse F1 - fusible 5A à action instantanée S1 - commutateur d'éclairage C1 - connecteur 8 broches MQS C2 - connecteur 14 broches MQS Config - touche de configuration Mode - touche du mode W1 - sortie d'alarme (100 mA max.) Respecter impérativement le schéma de raccordement.</p>	<p><b>E</b></p> <p><b>Designación dentro del esquema de conexiones:</b></p> <p>30 - borne 30 - positivo permanente 12 V 15 - borne 15 - positivo conectado (encendido) 58 - borne 58 - iluminación 31 - borne 31 - masa F1 - fusible 5A rápido S1 - interruptor de luz C1 - enchufe MQS de 8 polos C2 - enchufe MQS de 14 polos Config - pulsador de configuración Mode - pulsador de modo W1 - salida de alarma (máx 100 mA) Respetar sin falta el esquema de conexiones.</p>	<p><b>GB</b></p> <p><b>Designations in the wiring diagram:</b></p> <p>30 - terminal 30 - steady-state plus 12 V 15 - terminal 15 - connected (ignition) plus 58 - terminal 58 - lighting 31 - terminal 31 - ground F1 - fuse 5A quick-response S1 - light switch C1 - 8-pin MQS connector C2 - 14-pin MQS connector Config - Configuration key Mode - Mode key</p>	<p><b>I</b></p> <p><b>Le definizioni sono riportate nello schema dei collegamenti:</b></p> <p>30 - morsetto 30 - positivo permanente 12 V 15 - morsetto 15 - (accensione) positiva attiva 58 - morsetto 58 - illuminazione 31 - morsetto 31 - massa F1 - fusibile 5 A flink</p>
<p><b>12</b></p>	<p>Richten Sie das Gerät aus und ziehen Sie die Befestigungsmutter handfest an. Achten Sie darauf dass die Mutter mit einem Anzugsmoment nicht größer als 400Nm angezogen wird. * Achten Sie darauf das der Dichtring plan zwischen Panel und Frontring liegt.</p>	<p>Align the instrument and hand-tighten the fastening nut. Ensure that the nut is not tightened with a torque greater than 400 Ncm. * Make sure the seal lays flat between the panel and the front ring.</p>	<p><b>GB</b></p> <p>Orientez l'appareil et serrez l'écrou de fixation à bloc à la main. Le couple de serrage appliqué à l'écrou ne doit pas dépasser 400 Ncm. * Veillez au contact à surface plane du joint torique entre le panneau et l'anneau frontal.</p>	<p><b>F</b></p> <p>Oriental l'apparecchio e stringere saldamente il dado di fissaggio. Accertarsi che il dado non sia stretto con una coppia di serraggio superiore ai 400 Ncm. * Accertarsi che l'anello di guarnizione sia applicato disteso tra il pannello e l'anello frontale.</p>	<p><b>E</b></p> <p>Alinear el instrumento y apretar con la mano la tuerca de fijación. Cuidar que la tuerca no se apriete con un par de apriete superior a 400 Ncm. * Asegurarse que el anillo obturador apoye plano entre panel y anillo frontal.</p>	<p><b>E</b></p>		
<p><b>13</b></p>	<p>Möchten Sie auf die Befestigungsmutter verzichten kann alternativ der Teilesatz A2C59510854 eingesetzt werden. Dies ist empfehlenswert wenn am Einbauort starke Schwingungsbeanspruchungen zu erwarten sind. Schrauben Sie die Stehbolzen in die dafür vorgesehenen Bohrungen im Gehäuse. Anzugsmoment der Stehbolzen max. 1,5 Nm.</p>	<p>If you would like to omit the fastening nut, you may use the part set A2C59510854 as an alternative. This is recommended if the installation location is subject to vibratory loads. Screw the stud bolts into the provided drill holes in the enclosure. Max. stud bolt torque is 1,5 Nm.</p>	<p>L'emploi du lot de pièces A2C59510854 est possible en alternative, si vous voulez renoncer à l'écrou de serrage. Ce lot de pièces est recommandé pour autant que l'emplacement prévu pour le montage soit soumis à de gros risques de sollicitations dues aux vibrations. Vissez les boulons d'entretoisement dans les perçages du corps prévus à cet effet. Couple de serrage maximum des boulons d'entretoisement de 1,5 Nm.</p>	<p><b>F</b></p> <p>Se non si vuole utilizzare il dado di fissaggio si può applicare in alternativa il set di pezzi A2C59510854 che è consigliabile se il punto di montaggio è soggetto a forti oscillazioni. Avvitare le viti negli appositi fori della scatola con una coppia massima di serraggio di 1,5 Nm.</p>	<p><b>E</b></p> <p>Si desea realizar el montaje sin la tuerca de fijación, puede utilizar alternativamente el juego de piezas A2C59510854. Esto es aconsejable, si en el lugar de montaje se esperan grandes esfuerzos de vibraciones. Atornille los espárragos en los orificios previstos para tal fin en la carcasa. Par de apriete máx. de los espárragos 1,5 Nm.</p>	<p><b>E</b></p>		
<p><b>14</b></p>	<p>Stecken Sie die Bügel auf die Stehbolzen und ziehen Sie die Rändelmuttern handfest an. * Achten Sie darauf das der Dichtring plan zwischen Panel und Frontring liegt (siehe Abb. 12).</p>	<p>Place the bracket on the stud bolt and hand-tighten the knurled nut. * Make sure the seal lays flat between the panel and the front ring (see Fig. 12).</p>	<p><b>GB</b></p> <p>Emboitez les étriers sur les boulons d'entretoisement et serrez les écrous moletés à bloc à la main. * Veillez au contact à surface plane du joint torique entre le panneau et l'anneau frontal (voir fig. 12).</p>	<p><b>F</b></p> <p>Inserire le staffe sulle viti e stringere bene a mano i dadi zigrinati. * Accertarsi che l'anello di guarnizione sia applicato disteso tra il pannello e l'anello frontale (vedere la fig. 12).</p>	<p><b>E</b></p> <p>Insertar el estribo en los espárragos y apretar con la mano las tuercas moleteadas. * Asegurarse que el anillo obturador apoye plano entre panel y anillo frontal (véase fig. 12).</p>	<p><b>E</b></p>		
<p><b>15</b></p>	<p>Schließen Sie die Batterie nach Überprüfung des Anschlusses wieder an. Setzen Sie ggf. den Hauptstromschalter wieder ein. Schalten Sie die Zündung ein und führen Sie eine Funktionsprüfung durch. Programmieren Sie andere Geräte die eventuell Ihre gespeicherten Einstellungen verloren haben neu.</p> <p><b>Sicherheitshinweise</b> siehe Seite 1</p>	<p>Close the battery after inspecting the connection. If necessary, replace the main circuit switch. Turn on the ignition and conduct a functional test. Reprogram other instruments that may have lost their saved settings.</p> <p><b>Safety information</b> see page 1</p>	<p>Raccordez la batterie à nouveau après avoir vérifié le raccordement. Rebranchez, le cas échéant, l'interrupteur de courant principal. Remettez le contact et effectuez un contrôle des fonctions. Reprogrammez les autres appareils dont les options enregistrées ont éventuellement été perdues.</p> <p><b>Consignes de sécurité</b> voir page 1</p>	<p>Richiudere la batteria dopo aver controllato l'attacco. Reinserrare eventualmente l'interruttore di corrente principale. Attivare l'accensione ed effettuare una prova di funzionamento. Riprogrammare gli altri apparecchi che hanno eventualmente perso le impostazioni in memoria.</p> <p><b>Indicazioni per la sicurezza</b> vedi pagina 1</p>	<p>Tras verificar la conexión, conectar nuevamente la batería. Si es necesario, conectar nuevamente el interruptor principal de corriente. Conectar el encendido y efectuar una comprobación funcional. Programar de nuevo otros dispositivos que eventualmente hayan perdido las configuraciones almacenadas.</p> <p><b>Indicaciones de seguridad</b> véase la página 1</p>	<p><b>E</b></p>		

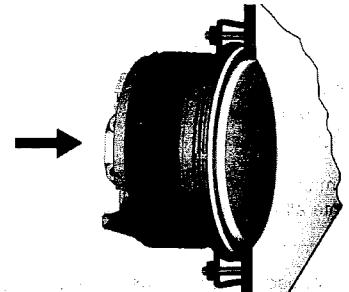
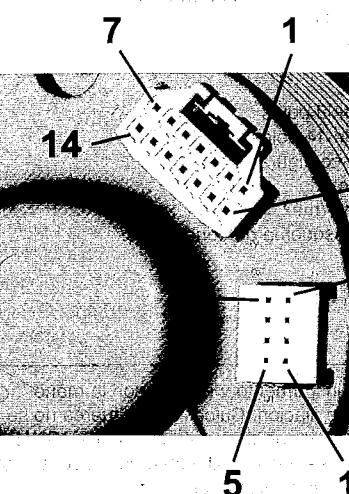
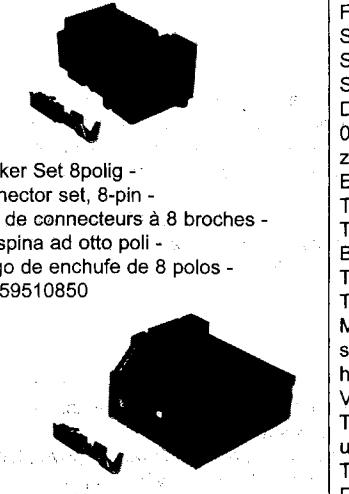
## Drehzahlmesser / Revolution counter / Compte-tours / Contagiri / Cuentarrevoluciones

TU00-0752-5807150

11/09

1-8

3

 <p><b>8</b></p>	<p>Legen Sie die Flushmount Dichtung A2C53215641 auf das Deckglas. <b>D</b> Stecken Sie das Gerät von hinten in die Bohrung. Richten Sie das Gerät aus, so dass die Ablesung gerade ist und fixieren Sie es mit dem Flushmount Festigungsbügel A2C59510864 auf den an der Panelrückseite angebrachten Stehbolzen.</p>		<p>Place the flush mount seal A2C53215641 <b>GB</b> on the instrument glass. Put the instrument into the drill hole from the back. Adjust the instrument so that the gauge is level and fasten it to the stud bolts on the rear side of the panel, using the flush mount fixing bracket A2C59510864.</p>		<p>Placez le joint pour montage encastré A2C53215641 sur le cabochon. <b>F</b> Emboîtez l'appareil par derrière dans le vide de forure. Orientez l'appareil en veillant à ce que l'affichage soit vertical et fixez-le au moyen de l'étrier d'attache du joint pour montage encastré A2C59510864 sur le boulon d'entretoise prévu sur la face arrière du panneau.</p>		<p>Inserire la guarnizione per il montaggio a filo A2C53215641 sulla protezione in vetro. <b>I</b> Inserire l'apparecchio nel foro da dietro. Orientare l'apparecchio in modo che la lettura sia diritta e fissarlo con la staffa bloccante per il montaggio a filo A2C59510864 sulle viti applicate sul retro del pannello.</p>		<p>Poner la junta flush-mount A2C53215641 sobre el vidrio protector. <b>E</b> Introducir el instrumento en el orificio por la parte posterior. Alinear el aparato, de modo que la lectura sea derecha, y fijarlo con el estribo de fijación flush-mount A2C59510864 en los espárragos colocados en la parte posterior del panel.</p>																																																																																																																																							
 <p><b>9</b></p>	<p>Die Kabel jenach Belegung in das 8polige und 14polige Kontaktgehäuse gemäß nachstehender Steckanweisung einstecken. Die Kontakte müssen hörbar einrasten.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">8poliges Kontaktgehäuse</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pin 1 - KL.30 - Batterie 12/24 V</td> <td>rot</td> </tr> <tr> <td>Pin 2 - KL.31 - Masse</td> <td>schwarz</td> </tr> <tr> <td>Pin 3 - Signal Masse</td> <td>blau/schwarz</td> </tr> <tr> <td>Pin 4 - KL.15 - Zündungsplus</td> <td>braun</td> </tr> <tr> <td>Pin 5 - Sensor Signal</td> <td>grün</td> </tr> <tr> <td>Pin 6 - KL.58 - Beleuchtung</td> <td>blau/rot</td> </tr> <tr> <td>Pin 7 - Programmierport-Tx</td> <td>gelb/schwarz</td> </tr> <tr> <td>Pin 8 - Programmierport-Rx</td> <td>gelb/rot</td> </tr> </tbody> </table> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">14poliges Kontaktgehäuse</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pin 1 - 10 - frei</td> <td>frei</td> </tr> <tr> <td>Pin 11 - Konfigurations Taster</td> <td>grün/schwarz</td> </tr> <tr> <td>Pin 12 - Modus Taster</td> <td>grün/rot</td> </tr> <tr> <td>Pin 13 - Alarm Ausgang (max 100mA)</td> <td>rot</td> </tr> <tr> <td>Pin 14 - frei</td> <td>frei</td> </tr> </tbody> </table> <p>Stecken Sie jetzt den Stecker in das Anzeigegerät. Beachten Sie hierbei die Verpolschutzhänen.</p>		8poliges Kontaktgehäuse		Pin 1 - KL.30 - Batterie 12/24 V	rot	Pin 2 - KL.31 - Masse	schwarz	Pin 3 - Signal Masse	blau/schwarz	Pin 4 - KL.15 - Zündungsplus	braun	Pin 5 - Sensor Signal	grün	Pin 6 - KL.58 - Beleuchtung	blau/rot	Pin 7 - Programmierport-Tx	gelb/schwarz	Pin 8 - Programmierport-Rx	gelb/rot	14poliges Kontaktgehäuse		Pin 1 - 10 - frei	frei	Pin 11 - Konfigurations Taster	grün/schwarz	Pin 12 - Modus Taster	grün/rot	Pin 13 - Alarm Ausgang (max 100mA)	rot	Pin 14 - frei	frei	<p>Depending on the configuration, insert the cable into the 8-pin and 14-pin contact housing according to the following pin assignment. The contacts must audibly lock into place.</p> <p><b>8-pin contact housing</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin 1 - KL.30 - Battery 12/24 V</th> <th>rot</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pin 2 - KL.31 - ground</td> <td>black</td> </tr> <tr> <td>Pin 3 - Signal Ground</td> <td>blue/black</td> </tr> <tr> <td>Pin 4 - KL.15 - Ignition plus</td> <td>brown</td> </tr> <tr> <td>Pin 5 - Sensor Signal</td> <td>green</td> </tr> <tr> <td>Pin 6 - KL.58 - lighting</td> <td>blue/red</td> </tr> <tr> <td>Pin 7 - Programming port Tx</td> <td>yellow/black</td> </tr> <tr> <td>Pin 8 - Programming port Rx</td> <td>yellow/red</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>14-pin contact housing</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin 1 - 10 - unassigned</th> <th>frei</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pin 11 - Configuration Taster</td> <td>grün/schwarz</td> </tr> <tr> <td>Pin 12 - Mode Key</td> <td>grün/rot</td> </tr> <tr> <td>Pin 13 - Alarm output (max 100mA)</td> <td>rot</td> </tr> <tr> <td>Pin 14 - unassigned</td> <td>frei</td> </tr> </tbody> </table> <p>Now insert the plug into the gauge. Note the inverse polarity protection nose in the process.</p>		Pin 1 - KL.30 - Battery 12/24 V	rot	Pin 2 - KL.31 - ground	black	Pin 3 - Signal Ground	blue/black	Pin 4 - KL.15 - Ignition plus	brown	Pin 5 - Sensor Signal	green	Pin 6 - KL.58 - lighting	blue/red	Pin 7 - Programming port Tx	yellow/black	Pin 8 - Programming port Rx	yellow/red	Pin 1 - 10 - unassigned	frei	Pin 11 - Configuration Taster	grün/schwarz	Pin 12 - Mode Key	grün/rot	Pin 13 - Alarm output (max 100mA)	rot	Pin 14 - unassigned	frei	<p>Introduire les câbles selon leur affectation respective dans le corps de contact à 8 et 14 broches en suivant les instructions d'emboîtement ci-après. L'encliquetage des contacts doit être audible.</p> <p><b>Corps de contact à 8 broches</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Broche 1 - borne 30 - batterie 12/24 V</th> <th>rouge</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Broche 2 - borne 31 - masse</td> <td>noir</td> </tr> <tr> <td>Broche 3 - signal de masse</td> <td>bleu/noir</td> </tr> <tr> <td>Broche 4 - borne 15 - allumage plus</td> <td>marron</td> </tr> <tr> <td>Broche 5 - signal du capteur</td> <td>vert</td> </tr> <tr> <td>Broche 6 - borne 58 - éclairage</td> <td>bleu/rouge</td> </tr> <tr> <td>Broche 7 - port de programmation Tx</td> <td>jaune/noir</td> </tr> <tr> <td>Broche 8 - port de programmation Rx</td> <td>jaune/rouge</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Corps de contact à 14 broches</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Broche 1 - 10 - libre</th> <th>vert/noir</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Broche 11 - touche de configuration</td> <td>vert/rouge</td> </tr> <tr> <td>Broche 12 - touche du mode</td> <td>vert/rouge</td> </tr> <tr> <td>Broche 13 - sortie d'alarme (100mA max.)</td> <td>rouge</td> </tr> <tr> <td>Broche 14 - libre</td> <td>rouge</td> </tr> </tbody> </table> <p>Introduirez le connecteur maintenant dans l'afficheur. Observez les tenons de polarisation dans ce contexte.</p>		Broche 1 - borne 30 - batterie 12/24 V	rouge	Broche 2 - borne 31 - masse	noir	Broche 3 - signal de masse	bleu/noir	Broche 4 - borne 15 - allumage plus	marron	Broche 5 - signal du capteur	vert	Broche 6 - borne 58 - éclairage	bleu/rouge	Broche 7 - port de programmation Tx	jaune/noir	Broche 8 - port de programmation Rx	jaune/rouge	Broche 1 - 10 - libre	vert/noir	Broche 11 - touche de configuration	vert/rouge	Broche 12 - touche du mode	vert/rouge	Broche 13 - sortie d'alarme (100mA max.)	rouge	Broche 14 - libre	rouge	<p>Inserire i cavi secondo le posizioni nella scatola di contatto da 8 e 14 poli secondo le seguenti istruzioni. Si deve poter sentire il rumore dei contatti al momento del loro aggancio.</p> <p><b>Scatola di contatto ad otto poli</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin 1 - Cl. 30 - batteria 12/24 V</th> <th>rosso</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pin 2 - Cl. 31 - massa</td> <td>nero</td> </tr> <tr> <td>Pin 3 - segnale massa</td> <td>blu/nero</td> </tr> <tr> <td>Pin 4 - Cl. 15 positivo accensione</td> <td>marrone</td> </tr> <tr> <td>Pin 5 - sensore segnale</td> <td>verde</td> </tr> <tr> <td>Pin 6 - Cl. 58 - illuminazione</td> <td>blu/rosso</td> </tr> <tr> <td>Pin 7 - port programmazione-Tx</td> <td>giallo/nero</td> </tr> <tr> <td>Pin 8 - port programmazione-Rx</td> <td>giallo/rosso</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Scatola di contatto a quattordici poli</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin 1 - 10 - libero</th> <th>verde/nero</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pin 11 - Tasto di configurazione</td> <td>verde/nero</td> </tr> <tr> <td>Pin 12 - Tasto di modo</td> <td>verde/rosso</td> </tr> <tr> <td>Pin 13 - Allarme uscita /max 100 mA</td> <td>rosso</td> </tr> <tr> <td>Pin 14 - libero</td> <td>rosso</td> </tr> </tbody> </table> <p>Inserire ora la spina nell'indicatore tenendo conto della protezione contro l'inversione di polarità.</p>		Pin 1 - Cl. 30 - batteria 12/24 V	rosso	Pin 2 - Cl. 31 - massa	nero	Pin 3 - segnale massa	blu/nero	Pin 4 - Cl. 15 positivo accensione	marrone	Pin 5 - sensore segnale	verde	Pin 6 - Cl. 58 - illuminazione	blu/rosso	Pin 7 - port programmazione-Tx	giallo/nero	Pin 8 - port programmazione-Rx	giallo/rosso	Pin 1 - 10 - libero	verde/nero	Pin 11 - Tasto di configurazione	verde/nero	Pin 12 - Tasto di modo	verde/rosso	Pin 13 - Allarme uscita /max 100 mA	rosso	Pin 14 - libero	rosso	<p>Insertar los cables en la caja de contacto de 8 y de 14 polos, según la asignación de pines, de acuerdo a las siguientes instrucciones de inserción. Los contactos deben encastrar en forma audible.</p> <p><b>Caja de contactos de 8 polos</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin 1 - borne 30 - batería 12/24 V</th> <th>rojo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pin 2 - borne 31 - masa</td> <td>negro</td> </tr> <tr> <td>Pin 3 - señal de masa</td> <td>azul/negro</td> </tr> <tr> <td>Pin 4 - borne 15 - positivo del encendido</td> <td>marrón</td> </tr> <tr> <td>Pin 5 - señal del sensor</td> <td>verde</td> </tr> <tr> <td>Pin 6 - borne 58 - iluminación</td> <td>azul/rojo</td> </tr> <tr> <td>Pin 7 - puerto de programación Tx</td> <td>amarillo/negro</td> </tr> <tr> <td>Pin 8 - puerto de programación Rx</td> <td>amarillo/rojo</td> </tr> </tbody> </table> <p><b>Caja de contacto de 14 polos</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin 1 - 10 - libre</th> <th>verde/negro</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pin 11 - Pulsador de configuración</td> <td>verde/negro</td> </tr> <tr> <td>Pin 12 - Pulsador de modo</td> <td>verde/rojo</td> </tr> <tr> <td>Pin 13 - Salida de alarma (máx 100 mA)</td> <td>rojo</td> </tr> <tr> <td>Pin 14 - libre</td> <td>rojo</td> </tr> </tbody> </table> <p>Insertar ahora el enchufe en el instrumento indicador. Al hacerlo, prestar atención a las pestañas protectoras contra polarización inversa.</p>		Pin 1 - borne 30 - batería 12/24 V	rojo	Pin 2 - borne 31 - masa	negro	Pin 3 - señal de masa	azul/negro	Pin 4 - borne 15 - positivo del encendido	marrón	Pin 5 - señal del sensor	verde	Pin 6 - borne 58 - iluminación	azul/rojo	Pin 7 - puerto de programación Tx	amarillo/negro	Pin 8 - puerto de programación Rx	amarillo/rojo	Pin 1 - 10 - libre	verde/negro	Pin 11 - Pulsador de configuración	verde/negro	Pin 12 - Pulsador de modo	verde/rojo	Pin 13 - Salida de alarma (máx 100 mA)	rojo	Pin 14 - libre	rojo
8poliges Kontaktgehäuse																																																																																																																																																
Pin 1 - KL.30 - Batterie 12/24 V	rot																																																																																																																																															
Pin 2 - KL.31 - Masse	schwarz																																																																																																																																															
Pin 3 - Signal Masse	blau/schwarz																																																																																																																																															
Pin 4 - KL.15 - Zündungsplus	braun																																																																																																																																															
Pin 5 - Sensor Signal	grün																																																																																																																																															
Pin 6 - KL.58 - Beleuchtung	blau/rot																																																																																																																																															
Pin 7 - Programmierport-Tx	gelb/schwarz																																																																																																																																															
Pin 8 - Programmierport-Rx	gelb/rot																																																																																																																																															
14poliges Kontaktgehäuse																																																																																																																																																
Pin 1 - 10 - frei	frei																																																																																																																																															
Pin 11 - Konfigurations Taster	grün/schwarz																																																																																																																																															
Pin 12 - Modus Taster	grün/rot																																																																																																																																															
Pin 13 - Alarm Ausgang (max 100mA)	rot																																																																																																																																															
Pin 14 - frei	frei																																																																																																																																															
Pin 1 - KL.30 - Battery 12/24 V	rot																																																																																																																																															
Pin 2 - KL.31 - ground	black																																																																																																																																															
Pin 3 - Signal Ground	blue/black																																																																																																																																															
Pin 4 - KL.15 - Ignition plus	brown																																																																																																																																															
Pin 5 - Sensor Signal	green																																																																																																																																															
Pin 6 - KL.58 - lighting	blue/red																																																																																																																																															
Pin 7 - Programming port Tx	yellow/black																																																																																																																																															
Pin 8 - Programming port Rx	yellow/red																																																																																																																																															
Pin 1 - 10 - unassigned	frei																																																																																																																																															
Pin 11 - Configuration Taster	grün/schwarz																																																																																																																																															
Pin 12 - Mode Key	grün/rot																																																																																																																																															
Pin 13 - Alarm output (max 100mA)	rot																																																																																																																																															
Pin 14 - unassigned	frei																																																																																																																																															
Broche 1 - borne 30 - batterie 12/24 V	rouge																																																																																																																																															
Broche 2 - borne 31 - masse	noir																																																																																																																																															
Broche 3 - signal de masse	bleu/noir																																																																																																																																															
Broche 4 - borne 15 - allumage plus	marron																																																																																																																																															
Broche 5 - signal du capteur	vert																																																																																																																																															
Broche 6 - borne 58 - éclairage	bleu/rouge																																																																																																																																															
Broche 7 - port de programmation Tx	jaune/noir																																																																																																																																															
Broche 8 - port de programmation Rx	jaune/rouge																																																																																																																																															
Broche 1 - 10 - libre	vert/noir																																																																																																																																															
Broche 11 - touche de configuration	vert/rouge																																																																																																																																															
Broche 12 - touche du mode	vert/rouge																																																																																																																																															
Broche 13 - sortie d'alarme (100mA max.)	rouge																																																																																																																																															
Broche 14 - libre	rouge																																																																																																																																															
Pin 1 - Cl. 30 - batteria 12/24 V	rosso																																																																																																																																															
Pin 2 - Cl. 31 - massa	nero																																																																																																																																															
Pin 3 - segnale massa	blu/nero																																																																																																																																															
Pin 4 - Cl. 15 positivo accensione	marrone																																																																																																																																															
Pin 5 - sensore segnale	verde																																																																																																																																															
Pin 6 - Cl. 58 - illuminazione	blu/rosso																																																																																																																																															
Pin 7 - port programmazione-Tx	giallo/nero																																																																																																																																															
Pin 8 - port programmazione-Rx	giallo/rosso																																																																																																																																															
Pin 1 - 10 - libero	verde/nero																																																																																																																																															
Pin 11 - Tasto di configurazione	verde/nero																																																																																																																																															
Pin 12 - Tasto di modo	verde/rosso																																																																																																																																															
Pin 13 - Allarme uscita /max 100 mA	rosso																																																																																																																																															
Pin 14 - libero	rosso																																																																																																																																															
Pin 1 - borne 30 - batería 12/24 V	rojo																																																																																																																																															
Pin 2 - borne 31 - masa	negro																																																																																																																																															
Pin 3 - señal de masa	azul/negro																																																																																																																																															
Pin 4 - borne 15 - positivo del encendido	marrón																																																																																																																																															
Pin 5 - señal del sensor	verde																																																																																																																																															
Pin 6 - borne 58 - iluminación	azul/rojo																																																																																																																																															
Pin 7 - puerto de programación Tx	amarillo/negro																																																																																																																																															
Pin 8 - puerto de programación Rx	amarillo/rojo																																																																																																																																															
Pin 1 - 10 - libre	verde/negro																																																																																																																																															
Pin 11 - Pulsador de configuración	verde/negro																																																																																																																																															
Pin 12 - Pulsador de modo	verde/rojo																																																																																																																																															
Pin 13 - Salida de alarma (máx 100 mA)	rojo																																																																																																																																															
Pin 14 - libre	rojo																																																																																																																																															
 <p><b>10</b></p>	<p>Für den Anschluss des Gerätes ist folgendes <b>D</b> Stecker Set zu verwenden:</p> <p>Stecker Set 8polig - A2C59510850 Stecker Set 14polig - A2C59510851</p> <p>Das Steckerset ist für einen Kabekuerschnitt von 0,25-0,5mm² ausgelegt. Für andere Querschnitte setzen Sie bitte Kontakte der Fa. Tyco ein.</p> <p>Einzelkontakte:</p> <p>Tyco Nr. 1355718-1 für 0,14 - 0,2mm² Tyco Nr. 963729-1 für 0,5 - 0,75mm²</p> <p>Bandware:</p> <p>Tyco Nr. 1355717-1 für 0,14 - 0,2mm² Tyco Nr. 963715-1 für 0,5 - 0,75mm²</p> <p>Mit den Kontakten und den entsprechenden Kabeln stellen Sie eine Crimpverbindung her. Beachten Sie hierzu die Anweisungen des Herstellers. Verwenden Sie dazu die Handzange Tyco Nr. 539635-1 und das Werkzeug Tyco Nr. 539682-2 für og. Handzange. Pay special attention to whether the crimp barrel clutches all individual wires in the cable, otherwise you risk a short circuit!</p> <p>Stecker Set 14polig - Connector set, 14-pin - Bloc de connecteurs à 14 broches - Set spina a quattordici poli - Juego de enchufe de 14 polos - A2C59510851</p>		<p>Use the following connector to connect the instrument: <b>GB</b></p> <p>Connector set, 8-pin - A2C59510850 Connector set, 14-pin - A2C59510851</p> <p>The connector set is designed for a cable cross-section of 0.25-0.5mm². For other cross-sections, please use contacts made by Tyco.</p> <p>Single contacts:</p> <p>Tyco No. 1355718-1 for 0,14 - 0,2mm² Tyco No. 963729-1 for 0,5 - 0,75mm²</p> <p>Strip:</p> <p>Tyco No. 1355717-1 for 0,14 - 0,2mm² Tyco No. 963715-1 for 0,5 - 0,75mm²</p> <p>Create a crimp connection using the contacts and the corresponding cables. Follow the instructions of the hand pliers manufacturer.</p> <p>Use the following for this:</p> <p>Hand pliers Tyco No. 539635-1 And the tool Tyco No. 539682-2 for these hand pliers.</p> <p>Pay special attention to whether the crimp barrel clutches all individual wires in the cable, otherwise you risk a short circuit!</p> <p>Sicherheitshinweise siehe Seite 1</p>		<p>Utiliser le bloc de connecteurs ci-après pour le raccordement de l'appareil : <b>GB</b></p> <p>bloc de connecteurs à 8 broches - A2C59510850 bloc de connecteurs à 14 broches - A2C59510851</p> <p>Le bloc de connecteurs est dimensionné pour une section des câbles de 0,25 - 0,5 mm². Veuillez utiliser des contacts de fabrication Tyco pour d'autres sections.</p> <p>Contacts individuels :</p> <p>Tyco n° 1355718-1 pour 0,14 - 0,22 mm² Tyco n° 963729-1 pour 0,5 - 0,75 mm²</p> <p>Rubans :</p> <p>Tyco n° 1355717-1 pour 0,14 - 0,22 mm² Tyco n° 963715-1 pour 0,5 - 0,75 mm²</p> <p>Les contacts et câbles correspondants servent à la réalisation d'un assemblage par sertissage. Observez les instructions du constructeur de la pince à sertir. Pour ce faire, utilisez la pince à sertir Tyco n° 539635-1 et l'outil Tyco n° 539682-2 pour la pince à sertir mentionnée ci-dessus.</p> <p>Apportez une attention particulière au sertissage de tous les conducteurs individuels du câble dans la douille en prévention de courts-circuits au cas contraire !</p> <p>Con i contatti e i rispettivi cavi realizzare un collegamento a crimpare utilizzando la pinza manuale Nr. Tyco 539635-1 e l'utensile Nr. Tyco 539682-2 per la pinza menzionata. Assicurarsi in particolare di aver raccolto tutti i fili singoli del cavo della boccola crimp, diversamente potrebbe verificarsi un corto circuito!</p> <p>Con los contactos y el cable correspondiente, haga un engarzado a presión (crimpar). Para ello, observe las instrucciones del fabricante del alicate para crimpar. Para ello utilice el Alicate Tyco Nº 539635-1 y la herramienta Nº 539682-2 para el alicate arriba mencionado. ¡Asegurarse especialmente, que todos los hilos individuales del cable estén dentro del manguito de engarzado, caso contrario existe peligro de cortocircuito!</p> <p>Sicherheitshinweise siehe Seite 1</p>		<p>Per collegare l'apparecchio utilizzare il seguente <b>I</b> set di spine: set di spine ad otto poli - A2C59510850 set di spine a quattordici poli - A2C59510851</p> <p>Il set di spine è predisposto per un cavo di sezione 0,25 - 0,5 mm². Per le altre sezioni pregasi contattare la ditta Tyco.</p> <p>Contatti singoli:</p> <p>Nr. Tyco 1355718-1 per 0,14 - 0,22 mm² Nr. Tyco 963729-1 per 0,5 - 0,75 mm²</p> <p>Minuteria</p> <p>Nr. Tyco 1355717-1 per 0,14 - 0,22 mm² Nr. Tyco 963715-1 per 0,5 - 0,75 mm²</p> <p>Con i contatti e i rispettivi cavi realizzare un collegamento a crimpare utilizzando la pinza manuale Nr. Tyco 539635-1 e l'utensile Nr. Tyco 539682-2 per la pinza menzionata. Assicurarsi in particolare di aver raccolto tutti i fili singoli del cavo della boccola crimp, diversamente potrebbe verificarsi un corto circuito!</p> <p>Con los contactos y el cable correspondiente, haga un engarzado a presión (crimpar). Para ello, observe las instrucciones del fabricante del alicate para crimpar. Para ello utilice el Alicate Tyco Nº 539635-1 y la herramienta Nº 539682-2 para el alicate arriba mencionado. ¡Asegurarse especialmente, que todos los hilos individuales del cable estén dentro del manguito de engarzado, caso contrario existe peligro de cortocircuito!</p> <p>Indicaciones de seguridad véase la página 1</p>																																																																																																																																									
									<p>Para la conexión del instrumento debe utilizarse el siguiente juego de enchufe: Juego de enchufe de 8 polos - A2C59510850 Juego de enchufe de 14 polos - A2C59510851</p> <p>El juego de enchufe está diseñado para una sección de cable de 0,25-0,5mm². Para otras secciones de cable, utilizar contactos de la empresa Tyco.</p> <p>Contactos individuales:</p> <p>Tyco Nº 1355718-1 para 0,14 - 0,22mm² Tyco Nº 963729-1 para 0,5 - 0,75mm²</p> <p>Contactos en rollo:</p> <p>Tyco Nº 1355717-1 para 0,14 - 0,22mm² Tyco Nº 963715-1 para 0,5 - 0,75mm²</p> <p>Con los contactos y el cable correspondiente, haga un engarzado a presión (crimpar). Para ello, observe las instrucciones del fabricante del alicate para crimpar. Para ello utilice el Alicate Tyco Nº 539635-1 y la herramienta Nº 539682-2 para el alicate arriba mencionado.</p> <p>¡Asegurarse especialmente, que todos los hilos individuales del cable estén dentro del manguito de engarzado, caso contrario existe peligro de cortocircuito!</p>																																																																																																																																							